

# GUÍA RÁPIDA DE CAPTEL

## CONSEJOS DE LLAMADAS

**Empiece a hablar inmediatamente**

Al empezar sus llamadas, usted puede experimentar una pequeña demora desde el momento en que usted escucha la voz de la otra persona hasta el momento en que los subtítulos son mostrados. Empiece a hablar si usted puede entender lo que fue dicho, si usted ve la señal del indicador parpadear en la esquina superior derecha de la pantalla, o tan pronto como usted vea los subtítulos. Esto le ayudará a la persona que usted está llamando darse cuenta que hay alguien en la línea así que ellos no le colgarán. (Vea "Conociendo lo que está pasando con la línea" en la pág. 14 del manual.)

## El servicio de Subtitulado usa tecnología de Reconocimiento de Voz

Para generar subtítulos, el servicio de subtitulado repite lo que ha sido dicho a una computadora que es entrenada para reconocer su voz. Esta tecnología permite una velocidad de subtítulos más rápidas que las disponibles previamente con las transcripciones mecanografiadas. Esto es también por qué pueden ocurrir ciertos tipos de errores en las palabras. Por ejemplo, una palabra puede aparecer en los subtítulos como una que suene como, pero es diferente de manera diferente de la palabra que intenta decir la persona con la que usted está hablando (tal como "escribiendo" y "corriendo"). Si un error de palabra es confuso, pídale a la otra persona que lo clarifique. El subtitulador? no participa en la llamada y no le pedirá a la otra persona que vaya mas despacio o que aclare cualquier cosa que haya dicho.

## Usted no tiene que esperar por los subtítulos

Tal y como sucede con cualquier conversación telefónica, usted y la otra persona están libres de interrumpirse una a la otra en cualquier momento. Usted no necesita esperar por los subtítulos si usted ya entendió lo que fue dicho.

**Una nota acerca de los sistemas automatizados ("Touchtone" Menus)**  
Cuando use un sistema automatizado (cualquier sistema que requiera un teléfono de tono para hacer selecciones), usted puede presionar las selecciones de números en el teclado de CapTel tan pronto como usted esté listo para hacer la selección. Usted no necesita esperar por los subtítulos antes de hacer la selección. Vea la página 25 del manual.

## IMPORTANTE! Marcando el 911 en una Emergencia

Para obtener ayuda tan rápido como sea posible en una emergencia, todas las llamadas CapTel 1-Línea hechas al 911 conectan directamente a los Servicios de Emergencia 911. Esto significa que:

- Las llamadas de Emergencia 911 no son subtituladas de la misma manera que una llamada normal desde un CapTel.
- Las llamadas a Emergencia 911 son tratadas como llamadas VCO\* durante las cuales la persona que toma la llamada en el 911 puede escuchar todo lo que usted dice, y luego escribe su respuesta, la cual aparece en la pantalla del CapTel.
- Usted habla directamente al auricular, tal como haría con cualquier otra llamada desde un CapTel. La persona que toma la llamada del 911 puede escuchar todo lo que usted dice. Usted podrá no escuchar a la persona que toma la llamada, pero él/ella puede escribir instrucciones para usted, las mismas que aparecerán en la pantalla del CapTel.
- Observe la información de la pantalla del CapTel.

▲ Por favor familiarícese con el Marcado del 911 en una

Emergencia en la página 29. (Para más información sobre marcado del 911 con el Modo 2-Líneas, vea la página 38).  
\* VCO significa "Voz Transportada", un servicio común en transmisiones en el que los que llaman hablan por sí mismos y leen respuestas escritas.



Esta guía rápida contiene información básica para que usted pueda empezar a hacer y responder llamadas con subtítulos de modo de 1-línea.

Para usar el CapTel en modo de 2-líneas o para instrucciones más completas, por favor vea el manual del usuario.

## Servicio al Cliente

CapTel@CapTelmail.com

(888) 269-7477 (Voz/CapTel)

(800) 482-2424 (TTY)

(608) 238-3008 (Fax)

www.captionedtelephone.com

# INSTALACIÓN

## Línea de teléfono

El CapTel se enchufa a una línea de teléfono análogo estándar como se encuentra en la mayoría de residencias. Si usted está instalando el CapTel en una oficina, verifique con el administrador del sistema de telefonía para asegurarse que usted está usando un puerto análogo. El CapTel puede ser usado con una línea de suscripción digital (DSL) solamente si un filtro de línea análogo es usado.



## Plataforma de Escritorio/Pared

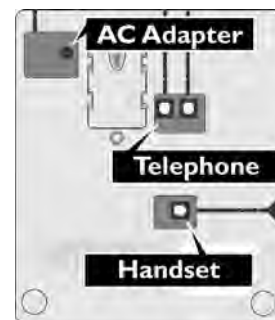
Cuando sujete la plataforma para Escritorio/pared, asegúrese que la esquina más grande está a lo largo de la parte de encima del CapTel. Esto ayuda a colocar el CapTel de tal manera que la pantalla es más fácil de leer cuando está en un escritorio o en una mesa (para colgarlo en la pared, la plataforma va de otra forma).



## Instalación de Oficina

Si usted necesita marcar un número, tal como el 9, para obtener "línea externa" usted necesitará programar el número en su CapTel. Vea ¿Se requiere de un número para marcar una Línea Externa? En la página 20 en el manual.

Para instrucciones adicionales de instalación tales como: cómo colgar un CapTel en la pared, cómo compartir una línea de teléfono con un TTY, o cómo conectar a un señalador, por favor refiérase a las páginas 7 y 46 del manual.



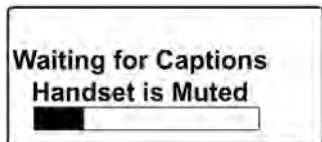
# RESPONDIENDO UNA LLAMADA (MODO DE 1-LÍNEA)

1. La persona que lo llama primero marca el número gratuito de Número de Voz del Servicio de Subtitulados (vea la página 1 para ver el número).
2. Cuando el Servicio de Subtitulados contesta, la persona que llama ingresa su número telefónico.

3. Cuando timbre su CapTel, la palabra **RING** aparece en la pantalla.

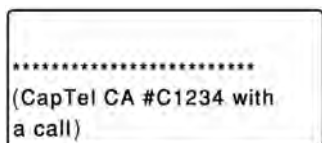


4. Levante el auricular. Hay una pausa mientras el servicio se conecta con su CapTel. Espere antes de decir "Hola".



Durante la pausa, la persona que lo llama escucha un mensaje grabado que dice, "Por favor espere. La persona que usted ha llamado estará con usted en breve".

5. Diga, "Hola", tan pronto como usted vea que la llamada ha sido conectada.



## Respondiendo una llamada sin Subtítulos

1. La persona que lo llama marca su número telefónico directamente.
2. Cuando suena el CapTel, la luz de la pantalla se enciende y aparece **RING**.
3. Levante el auricular y empiece a hablar. La pantalla permanece en blanco y la luz encima del botón se apaga.

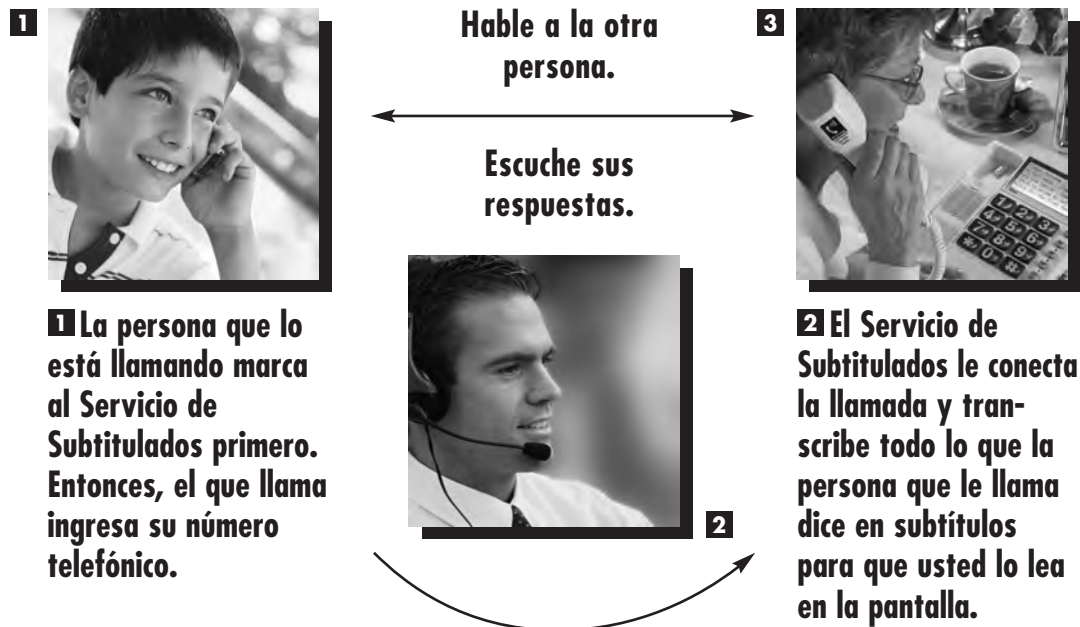
## Revisando su Correo de Voz

Para revisar su correo de voz usando su teléfono CapTel, usted necesitará el número telefónico para marcar como si usted estuviera llamando de "fuera" de la oficina (algunas veces llamado el número de "recuperación remota"). Marque este número de fuera en su teléfono CapTel y use el teclado tal y como fuera necesario para navegar cualquier menú de tono. Vea la página 25 del manual para más detalles.

## Registre a su Proveedor de Larga Distancia

Si usted hace llamadas subtituladas de larga distancia con su nuevo teléfono CapTel, por favor permita que el Servicio al Cliente del CapTel conozca el nombre de la compañía de larga distancia que usted quiere que se carguen sus facturas de tal forma que aparezca correctamente en su factura de teléfono (bajo su servicio de larga distancia actual o plan de llamadas). Esto es para cargos de larga distancia solamente, nunca se le cargará una tarifa por utilizar el servicio de subtitulados. Para más información, por favor vea la página 8 en el manual del usuario.

# RECIBIENDO LLAMADAS CON SUBTÍTULOS (MODO DE 1-LÍNEA)

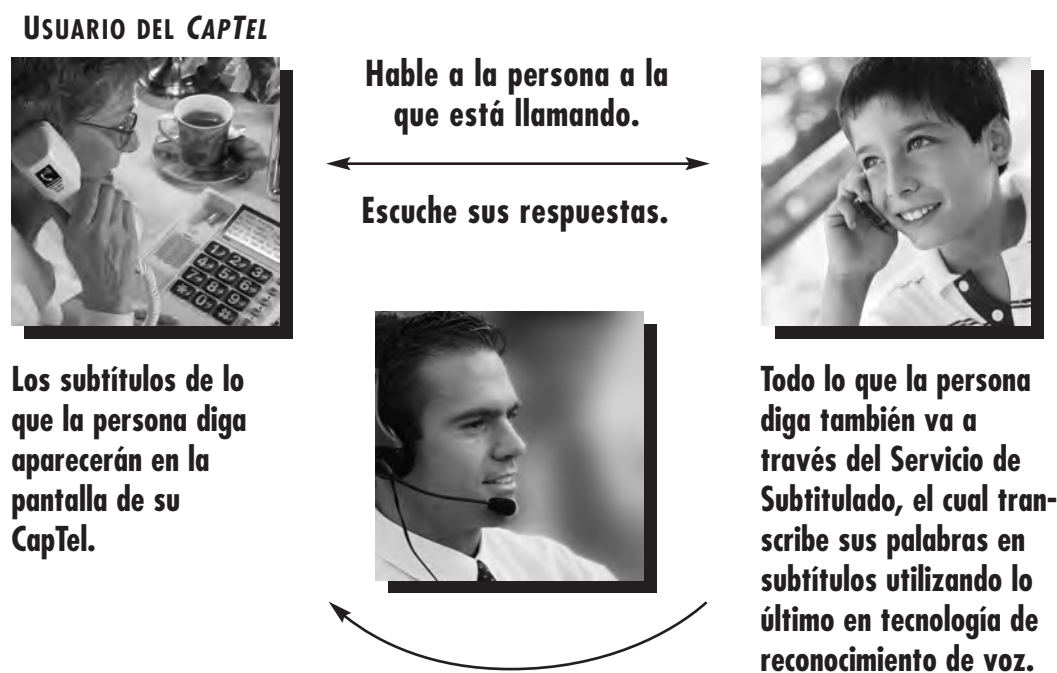


Para información acerca del CapTel 2-líneas (opcional), vea la página 32 en el manual del usuario.

## Para Recibir Subtítulos cuando alguien lo llama...

Si la llamada entrante no fue hecha a través del Servicio de Subtitulados, la llamada no será subtitulada. Usted no podrá encender los subtítulos manualmente en medio de una llamada con el CapTel de 1-Línea. Si usted desea contar con subtítulos, solicite a la persona que cuelgue y lo llame nuevamente usando el Número de Voz del Servicio de Subtitulados. Vea la página 1 del manual del usuario para ver qué número de teléfono usar.

# CÓMO FUNCIONA EL CAPTEL (MODO DE 1- LÍNEA)



Para más información acerca del CapTel 2-líneas (opcional), vea la página 32 en el manual del usuario.



## Para recibir Subtítulos...

Cuando usted hace una llamada, la característica de SUBTÍTULO debe estar encendida antes que usted levante el auricular. Entonces el teléfono CapTel lo conectará automáticamente con el Servicio de Subtítulos. Cuando alguien lo llama, ellos deben marcar el Servicio de Subtítulos primero (modo de 1-línea solamente). Si la llamada entrante no es hecha a través del Servicio de Subtítulos, la llamada no será subtitulada. Usted no puede encender los subtítulos manualmente en medio de una llamada de modo de 1-línea. Vea la página 1 del manual del usuario para el Número de Voz del Servicio de Subtitulados.

# HACIENDO UNA LLAMADA (MODO DE 1-LÍNEA)

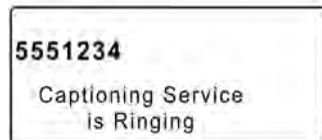
Para empezar: Con el auricular colgado, presione el botón menú para ver las opciones de menú y para personalizar sus ajustes de llamadas. Continúe presionando el botón menú repetidamente para pasar a través de las opciones.

## Haciendo una llamada con Subtítulos

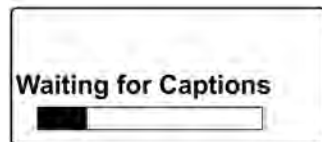
1. Verifique que la característica de Subtítulos está encendida. La luz roja encima del botón subtítulo  debe estar encendida. Si la luz no está encendida, encienda esta característica presionando el botón subtítulo .



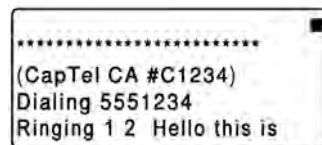
2. Levante el auricular.
3. Marque el número de la persona que usted está llamando (ejemplo: 555-1234). Si usted está en un ambiente de oficina, vea la página 20 en el manual.




4. Después de unos pocos segundos usted verá un mensaje haciéndole saber que el Servicio de Subtitulados está siendo conectado con su teléfono CapTel. Una vez que esté conectado, el Servicio de Subtitulados le marca a la persona que usted está llamando.



5. Usted puede empezar a hablar a la persona tan pronto como usted escuche que la persona contesta o cuando usted vea su saludo en la pantalla.



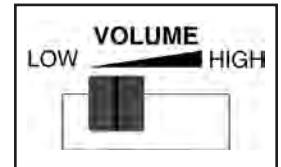
## Haciendo una llamada sin Subtítulos

Cualquiera puede usar un CapTel. Si usted no desea recibir subtítulos, apague la característica de subtítulos antes de levantar el auricular presionando el botón subtítulo .

# AJUSTANDO EL VOLUMEN

## Volumen de Conversación

Para incrementar el volumen en general de la voz de la persona que viene a través del auricular, mueva el botón de control del volumen hacia el lado derecho del CapTel en la parte de atrás del teléfono.



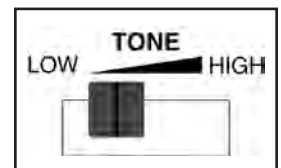
## Aumento del Volumen de Conversación

Para un aumento adicional (hasta un máximo de 35db) durante la llamada, presione el botón VOL. Esto se borra después de cada llamada.



## Tono de conversación

Para ajustar los sonidos de tono que vienen por el auricular, mueva el control deslizador TONO al lado derecho del CapTel para proveer ajustes de alta o baja frecuencia.



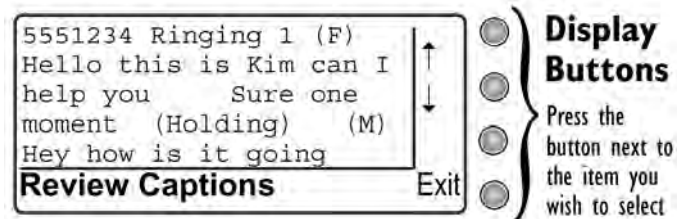
Para ajustes adicionales de volumen tales como ajustar el sonido del timbre, el tono de la conversación, o para verificar el volumen de su voz saliente, por favor referirse a las páginas 12-14 del manual.

# REVISANDO LOS SUBTÍTULOS

1. Durante o después de una llamada subtitulada, presione el botón menú.



Los subtítulos aparecen en un área pequeña y Revise Subtítulos aparece.



2. Presione el botón al lado de la flecha arriba o abajo para navegar a través de los subtítulos. (NOTA: los subtítulos nuevos que vengan no son visibles hasta que usted salga del menú.)
3. Presione el botón junto a SALIDA para regresar a ver los nuevos subtítulos en toda el área de la pantalla nuevamente.